

# A Ukrainian Prayer

(revised version, 27th March 2022)

Words of unknown authorship

Free translation by John Rutter

JOHN RUTTER

**Solenne ma non troppo lento**

$\text{♩} = \text{♩}$  sempre = c.96

SOPRANO

ALTO

TENOR

BASS

SOLO or FULL *mp* FULL *p*

\*Bo - zh(e), Ooo - cry - ee - noo(k)hra - nee,  
Lord God, guard and shel - ter U - kraine,

\*Bo - zh(e), Ooo - cry - ee - noo(k)hra - nee,  
Lord God, guard and shel - ter U - kraine,

\*Bo - zh(e), Ooo - cry - ee - noo(k)hra - nee,  
Lord God, guard and shel - ter U - kraine,

\*Bo - zh(e), Ooo - cry - ee - noo(k)hra - nee,  
Lord God, guard and shel - ter U - kraine,

for rehearsal only

*mp* *p*

7

*mp* *mf* *f*

Bo - zh(e), Oo - cry - ee - noo(k)hra - nee, dai nahm see - li, vi - ri, ee na - dee - yu,  
Lord God, guard and shel - ter U - kraine; grant her strength, Lord, hope, Lord, and sal - va - tion;

Bo - zh(e), Oo - cry - ee - noo(k)hra - nee, dai nahm see - li, vi - ri, ee na - dee - yu,  
Lord God, guard and shel - ter U - kraine; grant her strength, Lord, hope, Lord, and sal - va - tion;

8

Bo - zh(e), Oo - cry - ee - noo(k)hra - nee, dai nahm see - li, see - li, vi - ri, ee na - dee - yu,  
Lord God, guard and shel - ter U - kraine; grant her strength, Lord, grant her hope, Lord, and sal - va - tion.

Bo - zh(e), Oo - cry - ee - noo(k)hra - nee, dai nahm see - li, vi - ri, ee na - dee - yu,  
Lord God, guard and shel - ter U - kraine; grant her strength, Lord, hope, Lord, and sal - va - tion;

*mp* *mf* *f*

*mp* *mf* *f*

\* Bracketed letters should be barely audible. The transliteration (devised for British choirs) can only approximate to the Ukrainian pronunciation. Literal translation of text: Lord, protect Ukraine. Give us strength, faith, and hope, our Father. Amen.

13

*mf* Bo-zh(e), Oo-cry - ee - noo(k)hra - nee, dai nahm  
Lord God, guard and shel - ter U - kraine; grant her

*mf* Bo-zh(e), Oo-cry - ee - noo(k)hra - nee, dai nahm  
Lord God, guard and shel - ter U - kraine; grant her

*mf* SOLO or FULL *mf* FULL *mf* Bo-zh(e), Oo-cry - ee - noo(k)hra - nee, dai nahm  
Lord God, guard and shel - ter U - kraine; grant her

*mf* Bo-zh(e), Oo-cry - ee - noo(k)hra - nee, dai nahm  
Lord God, guard and shel - ter U - kraine; grant her

*mf* Bo-zh(e), Oo-cry - ee - noo(k)hra - nee, dai nahm  
Lord God, guard and shel - ter U - kraine; grant her

*mf* *mf*

19

*cresc.* *f* *ff*  
see - li, vi - ri, ee na - dee - yu, strength, Lord, hope, Lord, and sal - va - tion; Bo-zh(e), Oo - cry  
Lord God, guard and

*cresc.* *f* *f* SOLO or FULL *ff* FULL *ff*  
see - li, vi - ri, ee na - dee - yu, Bo-zh(e), Oo - cry - ee - noo(k)hra - nee, Bo-zh(e), Oo - cry  
strength, Lord, hope, Lord, and sal - va - tion; Lord God, guard and shel - ter U - kraine; Lord God, guard and

*cresc.* *f* *ff*  
see - li, vi - ri, ee na - dee - yu, Bo-zh(e), Oo - cry  
strength, Lord, hope, Lord, and sal - va - tion; Lord God, guard and

*cresc.* *f* *ff*  
see - li, vi - ri, ee na - dee - yu, Bo-zh(e), Oo - cry  
strength, Lord, hope, Lord, and sal - va - tion; Lord God, guard and

*cresc.* *f* *f* *ff*

\*1st soprano part here may be taken by solo soprano.

26

SOLO or FULL  
*mp*

- ee - noo(k)hra - nee, Bo - zh(e), Oo - cry - ee - noo(k)hra -  
shel - ter U - kraine, Lord God, guard and shel - ter U -

*p* *mp*

- ee - noo(k)hra - nee, Oo - cry - ee - noo(k)hra - nee. Hum  
shel - ter U - kraine, guard and shel - ter U - kraine.

*p* *mp*

- ee - noo(k)hra - nee, Oo - cry - ee - noo(k)hra - nee. Hum  
shel - ter U - kraine, guard and shel - ter U - kraine.

*p* *mp*

- ee - noo(k)hra - nee, Oo - cry - ee - noo(k)hra - nee. Hum  
shel - ter U - kraine, guard and shel - ter U - kraine.

31

FULL  
*mp cresc.* , *f*

- nee.\_\_\_\_ Ot - che nash, Ot - che nash.  
- kraine.. Hear our prayer, hear our prayer.

*mp* SOLO or FULL FULL  
*p* *mp cresc.* , *f*

Oo - cry - ee - noo(k)hra - nee. Ot - che nash, Ot - che nash, Ot - che nash,  
Guard and shel - ter U - kraine. Hear our prayer, hear our prayer, hear our prayer.

*p* *mp cresc.* , *f*

Ot - che nash, Ot - che nash, Ot - che nash,  
Hear our prayer, hear our prayer, hear our prayer.

*mp* *mp cresc.* , *f*

Ot - che nash, Ot - che nash, Ot - che nash,  
Hear our prayer, hear our prayer, hear our prayer.

*mp* *p* *mp cresc.* *f*

**Un poco più lento**

*mp*      *mf*      *f*      *p* molto legato

A - meen, a - meen, a - meen, a - - - meen, a -  
 A - men, a - men, a - men, a - - - men, a -

A - meen, a - meen, a - meen, a - - - meen, a -  
 A - men, a - men, a - men, a - - - men, a -

A - meen, a - meen, a - meen, a - - - meen, a -  
 A - men, a - men, a - men, a - - - men, a -

A - meen, a - meen, a - meen, a - - - meen, a -  
 A - men, a - men, a - men, a - - - men, a -

**Un poco più lento**

*mp*      *mf*      *f*      *p* molto legato

**SOLO SOPRANO and/or TENOR SOLO**  
*p liberamente e con intensità*

42

Bo - zh(e), Ooo - cry - ee - noo(k)hra - nee.  
 Lord God, guard and shel - ter U - kraine.

*pp*      *ppp*

-meen, a - meen, a - meen.  
 -men, a - men, a - men.

-meen, a - meen, a - meen.  
 -men, a - men, a - men.

-meen, a - meen, a - meen.  
 -men, a - men, a - men.

-meen, a - meen, a - meen.  
 -men, a - men, a - men.

*p*      *ppp*